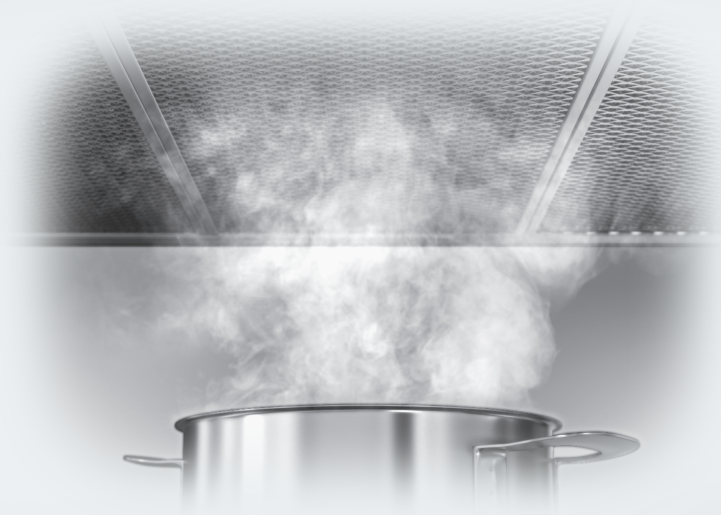


Návod na použitie a montáž

Odsávač pár



Pred inštaláciou a uvedením do prevádzky si **bezpodmienečne** prečítajte návod na použitie a montáž. Ochránite tak seba a zabránite škodám.

Obsah

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	4
Udržateľnosť a ochrana životného prostredia	11
Zoznámte sa	12
Prehľad odsávača pár	12
Komponenty	13
Tukový filter	13
Pachový filter	13
Osvetlenie varnej dosky	13
Funkcie	14
Stupne výkonu ventilátora	14
Počítadlo prevádzkových hodín	14
Obsluha	15
Zapnutie ventilátora	15
Voľba stupňa výkonu	15
Voľba intenzívneho stupňa	15
Voľba doby dobehu	15
Vypnutie ventilátora	15
Zapnutie osvetlenia varnej dosky	15
Stlmenie osvetlenia varnej dosky	15
Vypnutie osvetlenia varnej dosky	15
Tap2Light	16
Prispôsobenie nastavení	16
Zmena farebnej teploty osvetlenia varnej dosky	16
Tipy pre šetrenie energie	17
Čistenie a údržba	18
Čistenie plášte	18
Tukové filtre	18
Počítadlo prevádzkových hodín tukového filtra	18
Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín tukového filtra	19
Výmena tukového filtra	19
Pachový filter	20
Likvidácia pachového filtra	20
Inštalácia	21
Pred inštaláciou	21
Inštaláčny materiál	21
Rozmery prístroja	22
Vzdialenosť medzi varnou zónou a odsávačom pár (S)	23
Odporúčania pre montáž	23

Odťahové potrubie	24
Spätná klapka	24
Kondenzačná voda.....	25
Tlmič hluku.....	25
Elektrické pripojenie	26
Servisná služba.....	27
Kontakt pri poruchách.....	27
Umiestnenie typového štítka.....	27
Záruka.....	27
Technické údaje	28

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Tento odsávač zodpovedá platným bezpečnostným predpisom. Neodborné použitie však môže viesť k poškodeniu osôb a vecí.

Pred uvedením odsávača pár do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a montáž. Uvádzajú sa v ňom dôležité pokyny ohľadne montáže, bezpečnosti, použitia a údržby. Ochráňte tak seba a zabránite škodám na odsávači.

Na základe normy IEC/EN 60335-1 Miele dôrazne upozorňuje na to, aby ste si bezpodmienečne prečítali a dodržiavali kapitolu týkajúcu sa inštalácie prístroja ako aj bezpečnostné upozornenia a výstrahy.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov.

Ponechajte si návod na použitie a montáž a odovzdajte ho prípadnému nasledujúcemu vlastníkovi.

Používanie na stanovený účel

- ▶ Tento odsávač je určený na použitie v domácnosti a v podobných priestoroch.
 - ▶ Tento odsávač nie je určený na použitie vo vonkajších priestoroch.
 - ▶ Odsávač pár používajte výlučne na domáce použitie na odsávanie a čistenie výparov pri varení, ktoré vznikajú pri príprave jedál. Všetky ostatné spôsoby použitia sú neprípustné.
 - ▶ Odsávač pár sa v režime cirkulácie vzduchu nad plynovou varnou doskou nesmie používať na vetranie miesta inštalácie. Opýtajte sa ohľadne toho odborného plynára.
 - ▶ Osoby, ktoré nie sú pre ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti, alebo kvôli svojej neskúsenosti alebo nevedomosti schopné odsávač pár sami bezpečne obsluhovať, musia byť počas obsluhy pod dozorom.
- Tieto osoby smú odsávač pár používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnnej obsluhy.

Deti v domácnosti

- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov sa nesmú samé pohybovať v blízkosti odsávača - iba ak sú pod stálym dozorom.
- ▶ Deti od 8 rokov smú odsávač pár používať bez dozoru len vtedy, ak im bola jeho obsluha vysvetlená tak, že ho dokážu bezpečne používať. Deti musia byť schopné rozoznať a chápať možné nebezpečenstvo v prípade chybnjej obsluhy.
- ▶ Deti nesmú bez dozoru odsávač čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.
- ▶ Dávajte pozor na deti, ktoré sa zdržujú v blízkosti odsávača. Nikdy nenechajte deti hrať sa s odsávačom.
- ▶ Osvetlenie varných miest je veľmi intenzívne. Dbajte obzvlášť u malých detí na to, aby sa nepozerali priamo do svetiel.
- ▶ Nebezpečenstvo zadusením. Pri hre sa môžu deti zamotať do obalového materiálu (napr. fólií), alebo si tento navliecť na hlavu a udusiť sa. Odložte obalový materiál z dosahu detí.

Technická bezpečnosť

- ▶ Neodborne vykonané inštalačné a údržbárske práce alebo opravy môžu vystaviť používateľa značnému nebezpečenstvu, za ktoré výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Inštalačné a údržbárske práce alebo opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný pracovník alebo servisná služba Miele.
- ▶ Poškodenia na odsávači pár môžu ohroziť Vašu bezpečnosť. Skontrolujte ho, či nie je viditeľne poškodený. Poškodený odsávač pár nikdy neuvádzajte do prevádzky.
- ▶ Elektrická bezpečnosť odsávača pár je zabezpečená len vtedy, keď je pripojený k systému s ochranným vodičom, nainštalovaným podľa predpisov. Táto základná bezpečnostná požiadavka musí byť splnená. V prípade pochybností nechajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
- ▶ Viacnásobné zásuvky alebo predlžovacie káble neposkytujú potrebnú bezpečnosť (nebezpečenstvo požiaru). Odsávač pár nepripájajte pomocou nich k elektrickej sieti.
- ▶ Používajte odsávač pár len v namontovanom stave, aby bola zaisťovaná bezpečná funkcia.
- ▶ Tento odsávač pár sa nesmie prevádzkovať na nestabilných miestach (napr. na lodiach).

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

► Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie (ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné.

Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovo synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

► Pripojovacie údaje (frekvencia a napätie) uvedené na typovom štítiku odsávača pár musia byť bezpodmienečne v súlade s odpovedajúcimi parametrami elektrickej siete, aby sa odsávač pár nepoškodil. Pred pripojením porovnajte pripojovacie údaje. V prípade pochybností sa opýtajte kvalifikovaného elektrikára.

► Dotyk prípojov pod napätím ako aj zmena elektrickej a mechanickej konštrukcie Vás ohrozujú a môžu spôsobiť poruchu funkcie odsávača pár.

Plášť prístroja otvárajte len ak je to popísané pri montáži a čistení. Nikdy neotvárajte ďalšie časti plášťa.

► Pri prácach spojených s inštaláciou a údržbou, ako aj pri opravách musí byť odsávač pár odpojený od elektrickej siete. Odpojený od elektrickej siete je len vtedy keď

- sú vypnuté ističe elektrickej inštalácie alebo
 - sú úplne vyskrutkované poistky elektrickej inštalácie alebo
 - je vytiahnutá elektrická zástrčka (ak je k dispozícii) zo zásuvky.
- Neťahajte pritom za sieťový kábel, ale za zástrčku.

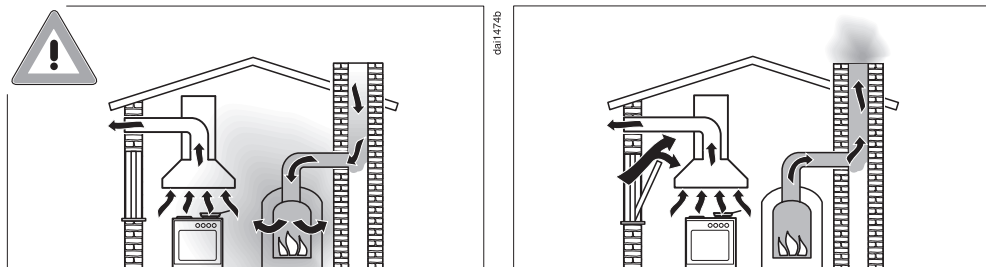
► Pokiaľ opravy nevykoná kvalifikovaný pracovník alebo servisná služba Miele, zanikajú nároky na záručné plnenie.

► Poškodený pripojovací kábel smú vymeniť len kvalifikovaní odborníci.

► Žiarovky osvetlenia sú pevne zabudované. Výmenu smie vykonávať len kvalifikovaný pracovník alebo servisná služba Miele.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Prevádzka súčasne s ohniskom závislým na vzduch v miestnosti



⚠ Nebezpečenstvo otravy spalinami!

Pri používaní odsávača pár súčasne s ohniskom závislým od vzduchu v rovnakej miestnosti alebo od združeného vetrania budte mimoriadne opatrní.

Ohniská závislé na vzduchu z miestnosti nasávajú vzduch potrebný k horeniu z priestoru inštalácie a svoje splodiny odvádzajú von prostredníctvom zariadenia na odťah splodín (napr. komínom). Môžu to byť napríklad vykurovacie zariadenia na plyn, olej, drevo alebo uhlie, prietokové ohrievače, zariadenia na ohrev teplej vody, varné dosky alebo rúry na pečenie.

Odsávač pár odvádza vzduch z kuchyne a susedných miestností. Toto platí pre nasledovné spôsoby prevádzky:

- odťahová prevádzka,
- cirkulačná prevádzka s boxom pre cirkulovanie, umiestneným mimo miestnosti.

Bez dostatočného prívodu vzduchu vzniká podtlak. Ohnisko má málo spaľovacieho vzduchu. Spaľovanie je negatívne ovplyvnené. Jedovaté splodiny môžu byť nasávané z komína alebo odťahovej šachty do obytných miestností.

Môže dôjsť k ohrozeniu života!

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Bezpečná prevádzka je možná vtedy, ak sa súčasne pri prevádzke odsávača pár a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti alebo združenom vetraní dosiahne podtlak najviac 4 Pa (0,04 mbar) a tým sa zabráni, že nedôjde k spätnému nasávaniu splodín z ohniska do miestnosti.

Toto je možné dosiahnuť tým, že cez neuzatvárateľné otvory, napr. vo dverách alebo oknách bude môcť prúdiť do miestnosti vzduch potrebný na spaľovanie. Pritom je nevyhnutné dbať na dostatočný prierez prírodného otvoru vzduchu. Samostatná vetracia mriežka v stene spravidla nezaručuje dostatočný prívod vzduchu.

Pri posudzovaní je potrebné vždy brať na vedomie vzájomné prepojenie vetrania celého bytu. Na túto tému sa poraďte s príslušným kominárskym majstrom.

Ak sa odsávač pár prevádzkuje v režime cirkulácie vzduchu, pričom je vzduch odvádzaný späť do priestoru inštalácie, je súčasné prevádzkovanie ohniska závislého na vzduchu v miestnosti nezávadné.

Prevádzkové zásady

► Otvorený oheň predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

Nikdy nepracujte s otvoreným ohňom pod odsávačom pár. Preto je napríklad zakázané flambovanie a grilovanie s otvoreným ohňom. Zapnutý odsávač pár nasáva plamene do filtra. Usadený tuk sa môže vznietiť.

► Pôsobenie veľkého tepla pri varení na plynovej varnej zóne môže poškodiť odsávač pár.

- Plynovú varnú zónu nenechajte nikdy horieť bez postaveného kuchynského riadu. Aj pri krátkodobom odkladaní riadu vypnite plynovú zónu.
- Voľte kuchynský riad, ktorý zodpovedá veľkosťou varnej zóne.
- Nastavte plameň tak, aby v žiadnom prípade nepresahoval kuchynský riad.
- Zabráňte nadmernému zahriatiu riadu (napr. pri varení na panvici Wok).

► Kondenzačná voda môže spôsobiť na odsávači pár poškodenie koróziou.

Keď používate varnú zónu, zapnite vždy odsávač pár, aby sa nemohla hromadiť kondenzačná voda.

- ▶ Prehriate oleje a tuky sa môžu samé vznietiť a tým spôsobiť požiar odsávača pár.
Keď pracujete s olejmi a tukmi, dohliadajte na hrnce, panvice a fritézy. Aj grilovanie na elektrických griloch musíte preto neustále kontrolovať.
- ▶ Usadený tuk a nečistoty narušujú funkciu odsávača.
Odsávač pár nikdy nepoužívajte bez tukových filtrov, aby ste zabezpečili čistenie výparov z varenia.
- ▶ Pamätajte na to, že sa odsávač pár pri varení môže silne zohriať stúpajúcim teplom.
Plášťa a tukových filtrov sa dotýkajte až po vychladnutí odsávača pár.

Odborná inštalácia

- ▶ Na základe údajov výrobcu Vášho variča zistíte, či je povolená nad ním prevádzka v kombinácii s odsávačom pár.
- ▶ Odsávač pár sa nesmie montovať nad ohnisko s tuhým palivom.
- ▶ Ak je vzdialenosť medzi varičom a odsávačom pár príliš malá, môže sa odsávač pár poškodiť.
Ak výrobca variča nešpecifikoval väčšie bezpečnostné vzdialenosti, je potrebné medzi varičom a spodnou hranou odsávača pár rešpektovať uvedené vzdialenosti v kapitole „Inštalácia“.
Ak sú pod odsávačom pár prevádzkované rôzne variče, pre ktoré platia rozličné bezpečnostné vzdialenosti, je potrebné dodržať najväčšiu uvedenú bezpečnostnú vzdialenosť.
- ▶ Pre upevnenie odsávača pár je potrebné dodržať údaje v kapitole „Inštalácia“.
- ▶ Plechové časti môžu mať ostré hrany a spôsobiť poranenia.
Pri montáži používajte rukavice na ochranu pred porezaním.
- ▶ Na inštaláciu odťahového potrubia sa smú použiť len rúrky alebo hadice z nehorľavého materiálu. Získať je ich možné v špecializovaných obchodoch alebo u servisnej služby.
- ▶ Odťah nesmie byť vedený ani do komína alebo odťahu spalín, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie miestností s ohniskami.
- ▶ Ak sa má odťah viesť v nepoužívanom dymovom alebo odťahovom komíne, dbajte na úradné predpisy.

Čistenie a ošetrovanie

- ▶ Ak čistenie neprebehne podľa pokynov v tomto návode na použitie, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

- ▶ Para z parného čistiaceho zariadenia sa môže dostať k častiam pod napätím a spôsobiť skrat.
Na čistenie odsávača pár nikdy nepoužívajte parné čistiace zariadenie.

Príslušenstvo a náhradné diely

- ▶ Odporúčame používať originálne príslušenstvo Miele. V prípade montáže alebo zabudovania iných dielov môžu zaniknúť nároky na záručné plnenie, ručenie a/alebo zodpovednosť za výrobok.
- ▶ Pri výmene poškodených dielov odporúčame použiť originálne náhradné diely. Spoločnosť Miele zaručuje, že pri použití originálnych náhradných dielov a ich odbornej montáži sú splnené všetky bezpečnostné požiadavky a nároky na záručné plnenie zostávajú zachované.
- ▶ Originálne náhradné diely Miele sú k dispozícii minimálne 10 rokov a až 15 rokov po konci sériovej výroby Vášho odsávača pár.

Likvidácia obalu

Obal slúži na manipuláciu a chráni prístroj pred poškodením počas prepravy.

Vrátenie obalového materiálu do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Využívajte zberné miesta cenných materiálov a možnosti vrátenia. Prepravné obaly zoberie späť Váš špecializovaný predajca Miele.

Likvidácia starého prístroja

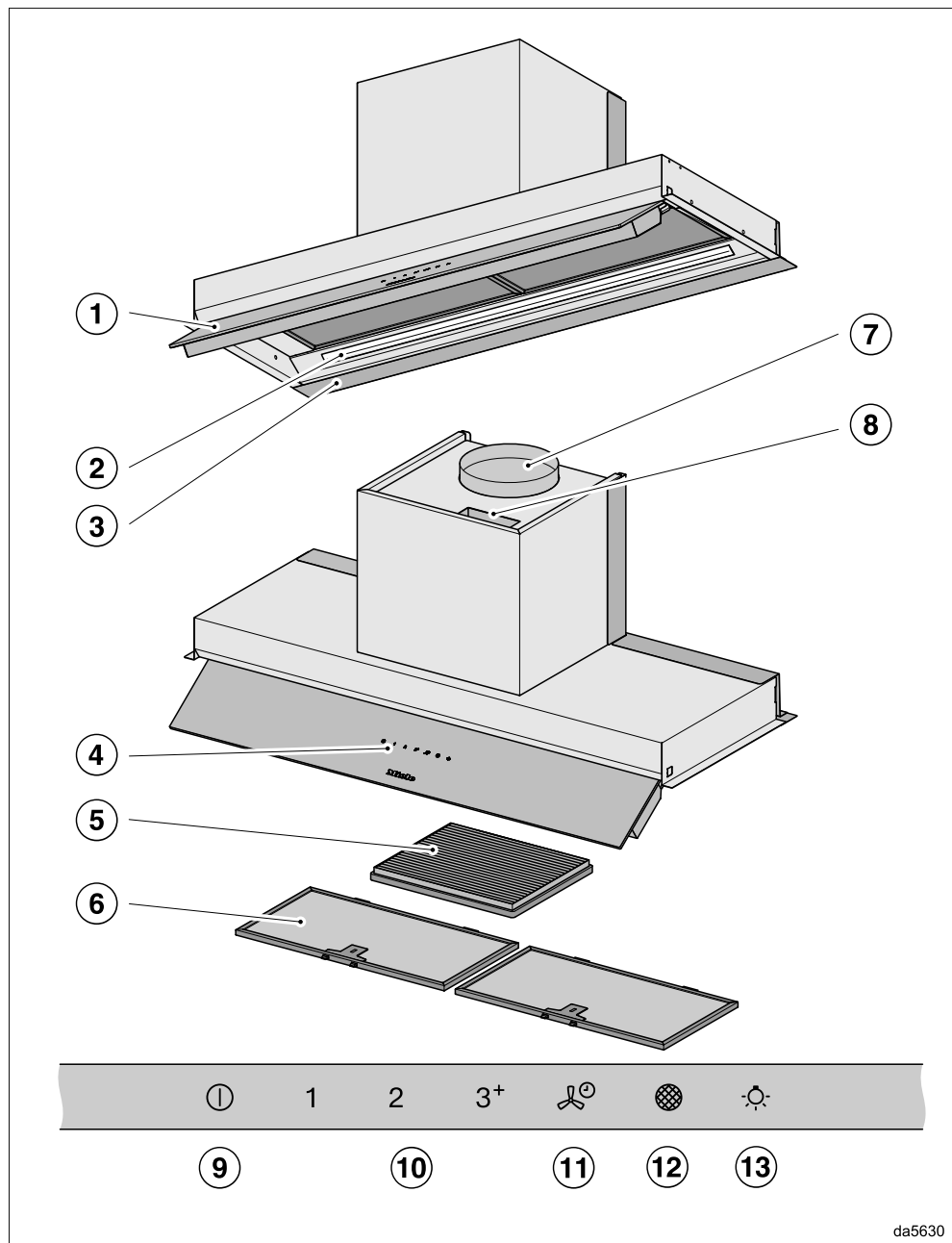
Elektrické a elektronické prístroje obsahujú mnohonásobne hodnotné materiály. Obsahujú aj určité látky zmesi a stavebné prvky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V komunálnom odpade ako aj nesprávnou manipuláciou môžu ohroziť ľudské zdravie a škodiť životnému prostrediu. Váš starý prístroj preto nedávajte v žiadnom prípade do komunálneho odpadu.



Na bezplatné odovzdanie a likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov využite oficiálne zberné miesto vo vašom bydlisku, u predajcu alebo v Miele. Za vymazanie prípadných osobných údajov na likvidovanom prístroji ste zo zákona zodpovedný sami. Zo zákona máte povinnosť vybrať a pritom nezničiť staré batérie a staré akumulátory, ktoré nie sú pevne uzatvorené v prístroji ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia. Zaneste ich do vhodnej zberne, kde ich môžete bezplatne odovzdať. Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

Zoznáňte sa

Prehľad odsávača pár



da5630

- ① Vedenie výparov, výklopné
- ② Osvetlenie varnej dosky
- ③ Dištančná lišta
- ④ ovládacie prvky
- ⑤ pachový filter
Príslušenstvo na dokúpenie pre režim cirkulácie vzduchu
- ⑥ tukové filtre
- ⑦ odťahové hrdlo
- ⑧ Sieťové pripojenie
- ⑨ tlačidlo pre zapnutie a vypnutie ventilátora
- ⑩ tlačidlo pre nastavenie výkonu ventilátora
- ⑪ tlačidlo pre funkciu dobehu
- ⑫ senzorové tlačidlo pre počítadlo prevádzkových hodín tukového filtra
- ⑬ tlačidlo pre zapnutie/vypnutie a na stlmenie osvetlenia varných zón

Komponenty

Tukový filter

Opakovane použiteľné kovové tukové filtre v prístroji zachytávajú pevné častice kuchynských výparov (tuky, prach a pod.) a bránia tak znečisteniu odsávača pár.



Nebezpečenstvo požiaru

Tukom nasýtený tukový filter je horľavý.

Čistite tukový filter v pravidelných intervaloch.

Silne znečistené tukové filtre znižujú odsávací výkon a spôsobujú väčšie znečistenie odsávača pár a kuchyne.

Pachový filter

Pri prevádzke s cirkuláciou vzduchu sa musí navyše k tukovému filtru založiť pachový filter. Viazne na seba pachové látky vznikajúce pri varení.

Pachový filter je k dispozícii ako príslušenstvo na dokúpenie.

Osvetlenie varnej dosky

Osvetlenie varnej dosky môžete zapínať, vypínať a stlmiť jas nezávisle od ventilátora.

Zapnutie a vypnutie je možné aj pri sklopenom vedení výparov (Tap2Light).

Farebnú teplotu môžete prispôbiť osvetleniu v kuchyni.

Funkcie

Odfahová prevádzka



Nasatý vzduch sa čistí cez tukový filter a odvádza sa z budovy von.

Cirkulačná prevádzka

(len s montážnou sadou a pachovým filtrom ako príslušenstvo na dokúpenie, vid' „Technické údaje“)



Nasatý vzduch je čistený tukovými filtermi a dodatočne aj pachovým filtrom. Potom je vzduch vedený späť do kuchyne.

Vetranie kuchyne

Pri prevádzke odsávača pár sa uistite, že je kuchyňa dobre vetraná.

V odfahovej prevádzke sa privádzaním vzduchu zlepšuje účinnosť odsávača pár.

V cirkulačnej prevádzke zostáva vlhkosť, ktorá vzniká počas varenia v kuchyni. Vetranie pomáha odvádzať vlhkosť.

Stupne výkonu ventilátora

Pri miernej až silnej tvorbe výparov, zápachu alebo tepla máte k dispozícii stupne výkonu **1 až 3**.

Pri rastúcej tvorbe výparov, zápachu alebo tepla zvýšte stupeň výkonu.

Pri prechodnej veľmi silnej tvorbe výparov, zápachu alebo tepla, napr. pri vyprážaní, zvolte intenzívny stupeň **3***. Po 7 minútach sa intenzívny stupeň automaticky prepne naspäť.

Počítadlo prevádzkových hodín

Odsávač pár ukladá čas, počas ktorého je v prevádzke.

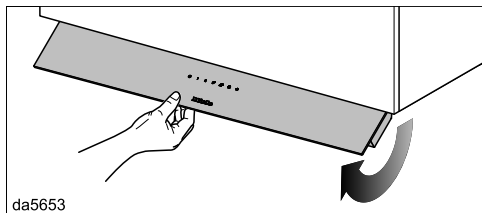
Po 100 prevádzkových hodinách počas prevádzky zaznie opakujúci sa zvukový signál. Keď vypnete odsávač pár, bliká tlačidlo Zap./Vyp. ①.

Tukové filtre je potrebné vyčistiť.

da00494a

da00494b

Zapnutie ventilátora



- Vyklopte vedenie výparov.

Ventilátor sa zapne na stupni **2**.

- Keď je vedenie výparov vyklopené, môžete ventilátor zapnúť a vypnúť tlačidlom ①.

Voľba stupňa výkonu

- Pomocou tlačidiel **1 až 3** zvolíte požadovaný stupeň výkonu.

Voľba intenzívneho stupňa

- Ak na stupni **3** opäť stlačíte tlačidlo, je zvolený intenzívny stupeň.

3+ bliká.

Po 7 minútach sa intenzívny stupeň prepne naspäť na stupeň **3**.

Voľba doby dobehu

- Po varení stlačte pri zapnutom ventilátore tlačidlo Dobeň .

 bliká.

Ventilátor sa po 10 minútach vypne.

- Ak počas dobehu opäť stlačíte tlačidlo Dobeň , ventilátor zostane zapnutý.

Vypnutie ventilátora

- Sklopte vedenie výparov alebo vypnite ventilátor tlačidlom Zap./Vyp. ①.

Zapnutie osvetlenia varnej dosky

- Vyklopte vedenie výparov.

Osvetlenie varnej dosky sa zapne s maximálnym jasom.

- Keď je vedenie výparov vyklopené, môžete osvetlenie varnej dosky zapnúť a vypnúť tlačidlom .

Stlmenie osvetlenia varnej dosky

- Pri zapnutom svetle podržte stlačené tlačidlo Osvetlenie .

Svetlo sa postupne stmieva, kým neuvolníte tlačidlo.

- Opäť podržte stlačené tlačidlo Osvetlenie .

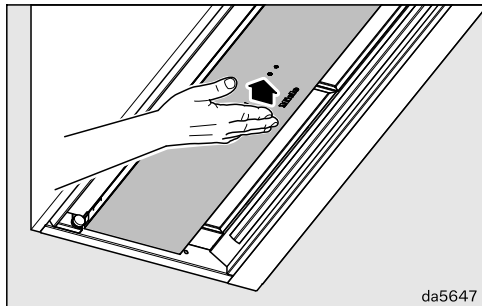
Svetlo sa opäť rozjasnieva, kým neuvolníte tlačidlo.

Vypnutie osvetlenia varnej dosky

- Sklopte vedenie výparov alebo stlačte tlačidlo Osvetlenie .

Tap2Light

Osvetlenie varnej dosky môžete zapnúť a vypnúť aj pri sklopenom vedení výparov.



- Na zapnutie a vypnutie osvetlenia varnej dosky stlačte vedenie výparov zo spodu v oblasti ovládacích prvkov. Nie je potrebné cielene stlačiť senzorové tlačidlo osvetlenia varnej dosky.

Prispôsobenie nastavení

Zmena farebnej teploty osvetlenia varnej dosky

- Zapnite osvetlenie varnej dosky.
- Podržte stlačené tlačidlo **1** a súčasne tlačidlo Osvetlenie .

Farba nadobúda chladnejší tón, kým neuvolníte tlačidlo.

- Podržte stlačené tlačidlo **2** a súčasne tlačidlo Osvetlenie .

Farba nadobúda teplejší tón, kým neuvolníte tlačidlo.

Vaše nastavenie zostane zachované aj po opätovnom zapnutí.

Nasledujúce opatrenia vám pomôžu pri úspornom používaní:

- Počas varenia sa postarajte o dobré vetranie kuchyne. Ak pri odťahovej prevádzke neprúdi dostatok vzduchu, odsávač pár nepracuje efektívne a dochádza k zvýšeniu prevádzkového hluku.
- Varte na čo najmenšom stupni varenia. Málo výparov z varenia znamená nízky stupeň výkonu na odsávači pár a tým menšia spotreba energie.
- Vyskúšajte na odsávači pár zvolený stupeň výkonu. Väčšinou je nižší stupeň výkonu postačujúci. Intenzívny stupeň výkonu využívajte len vtedy, keď je to nevyhnutné.
- Pri veľkom množstve výparov z varenia prepnite včas na vyšší prevádzkový stupeň. Je to efektívnejšie, ako keby ste sa dlhou prevádzkou odsávača pár pokúšali zachytiť už po celej kuchyni rozptýlené výpary z varenia.
- Dbajte na to, aby ste odsávač pár po varení opäť vypli.
- V pravidelných intervaloch čistite a vymieňajte filtre. Silne znečistené filtre znižujú výkon, zvyšujú nebezpečenstvo požiaru a predstavujú riziko týkajúce sa hygieny.

Čistenie a údržba

⚠ Pred každou údržbou a ošetrovaním odpojte odsávač pár od elektrickej siete (viď kapitola „Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia“).

Čistenie pláštá

- Všetky povrchy a obslužné prvky čistite len hubkou, umývacím prostriedkom a teplou vodou.
- Vyberte tukové filtre a vyčistite prístupné časti pláštá, aby ste odstránili všetky nánosy tuku. Týmto predchádzate nebezpečenstvu požiaru.
- Povrch nakoniec vysušte jemnou utierkou.
- Sklenené povrchy môžete čistiť aj bežne dostupným čistiacim prostriedkom na sklo.

Poznámky k čisteniu pláštá

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť povrchy.

Nepoužívajte žiaden z nasledujúcich čistiacich prostriedkov:

- čistiace prostriedky obsahujúce sódu, kyseliny, chloridy alebo riedidlá
- čistiace prostriedky určené na drhnutie ako napr. piesok, tekutý piesok, drsné hubky, napr. hubky na hrnce alebo použité hubky obsahujúce zvyšky prostriedkov na drhnutie

Tukové filtre

Interval čistenia tukového filtra

Tukové filtre čistite najneskôr každé 3 - 4 týždne. Nahromadený tuk po dlhšej dobe stvrdne a sťažuje čistenie.

Počítadlo prevádzkových hodín tukového filtra

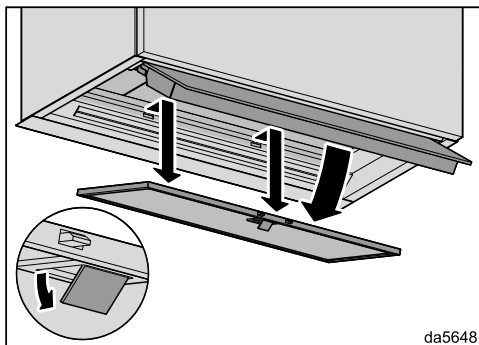
Po 100 prevádzkových hodinách počas prevádzky zaznie opakujúci sa zvukový signál. Keď vypnete odsávač pár, bliká tlačidlo Zap./Vyp. ①.

Tukové filtre je potrebné vyčistiť.

Vybratie tukového filtra

⚠ Padajúci filter môže spôsobiť poškodenia filtra a varnej dosky. Pri manipulácii držte filter bezpečne v rukách.

- Vyklopte vedenie výparov.
- Ventilátor vypnite tlačidlom Zap./Vyp. ①.



- Otvorte západku tukového filtra a otočte ju smerom nadol približne o 45°. Odpojte tukový filter a vyberte ho.

Vyčistiť tukový filter ručne

- Tukový filter čistite kefou na riad v teplej vode, do ktorej pridáte jemný prostriedok na umývanie riadu. Nepoužívajte koncentrovaný umývací prostriedok.
- Položte tukový filter po vyčistení na savú podložku aby sa usušil.

Pokyny pre ručné čistenie

Nevhodné čistiace prostriedky môžu spôsobiť pri pravidelnom používaní poškodenie filtračných plôch.

Nepoužívajte žiaden z nasledujúcich čistiacich prostriedkov:

- čistiace prostriedky rozpúšťajúce vodný kameň
- prášok na drhnutie alebo tekuté mlieko
- agresívne univerzálne čistiace prostriedky a spreje rozpúšťajúce tuk
- spreje na rúry na pečenie

Čistenie tukového filtra v umývačke riadu

- Postavte tukový filter podľa možnosti zvisle alebo šikmo do spodného koša. Dbajte na to, aby sa ostrekovacie rameno mohlo voľne pohybovať.
- Použite čistiaci prostriedok pre domácnosť.
- Vyberte program s maximálnou teplotou 65 °C.

Pokyny na čistenie v umývačke riadu

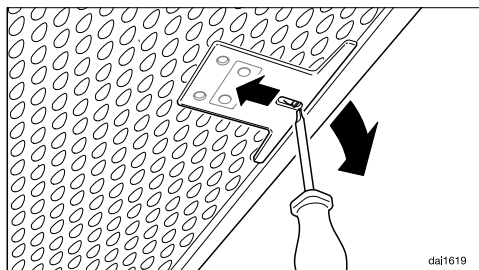
Tukové filtre sa môžu stať nepoužiteľnými v dôsledku nadmerných teplôt, napr. v dôsledku deformácie. Zvoľte program, ktorý neprekročí odporúčanú teplotu.

Postupujte tiež podľa pokynov v návode na obsluhu umývačky riadu.

V závislosti od čistiaceho prostriedku môže dôjsť k trvalému zafarbeniu vnútorných povrchov filtra. Toto nemá vplyv na funkciu tukových filtrov.

Nasadenie tukového filtra

- Opäť nasadte tukové filtre. Dbajte pri zakladaní tukového filtra na to, aby západka smerovala smerom von.



- Ak ste tukový filter založili naopak, môžete potom západky odistiť malým skrutkovačom cez štrbiny.

Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín tukového filtra

Po čistení musíte vynulovať počítadlo prevádzkových hodín.

- Pri vypnutom ventilátore stlačte tlačidlo Prevádzkové hodiny.

Na potvrdenie zaznie zvukový signál trvajúci 3 sekundy.

Výmena tukového filtra

Filtračné plochy sa pravidelným používaním a čistením môžu opotrebovať, stať sa krehkými.

Ak zistíte poškodenia, tukový filter vymeňte.

Tukový filter si môžete zakúpiť u servisnej služby Miele (viď koniec tohto návodu na použitie) alebo u Vášho špecializovaného predajcu Miele.

Čistenie a údržba

Pachový filter

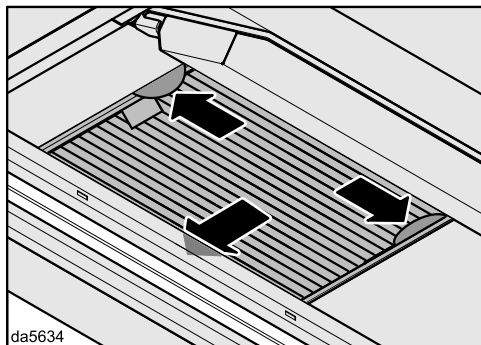
Interval výmeny pachového filtra

Pachový filter vymeňte vždy vtedy, keď už nedostatočne viaže pachové látky.

Pachový filter odporúčame meniť najneskôr po 6 mesiacoch.

Nasadenie/výmena pachových filtrov

- Vyberte tukové filtre z odsávača pár.
- Odstráňte obal z pachového filtra.



- Zatlačte pachový filter do rámu.
- Opäť nasadte tukové filtre.

Likvidácia pachového filtra

- Použité pachové filtre zlikvidujte s domovým odpadom.

Pred inštaláciou

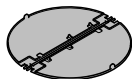
! Pred inštaláciou venujte pozornosť všetkým informáciám v tejto kapitole a v kapitole „Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia“.

Odsávač pár je určený pre vstavanie do horných skríň, komínov na odťah výparov, jedální alebo varných ostrovčekov.

- Skontrolujte pred montážou, či je horná strana prístupná.

Ak by to tak nebolo, namontujte **pred** vstavbou odťahové potrubie a pripravte si sieťovú prípojku.

Inštalačný materiál



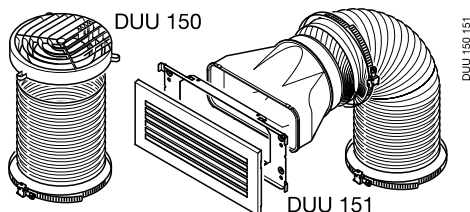
1 spätná klapka

pre zabudovanie do vypúšťacieho hrdla jednotky motora (nie pri cirkulačnej prevádzke).



skrutky 3,5 x 16 mm na upevnenie odsávača pár

Priložené skrutky sú vhodné na pripnutie k masívnemu dnu skrine z dreva o hrúbke najmenej 16 mm. Dbajte na dostatočnú a trvalú nosnosť dna skrine.



Prestavbová sada pre cirkulačnú prevádzku

obsahuje rozdeľovač vzduchu, hliníkovú hadicu a hadicové objímky (nie sú súčasťou dodávky, príslušenstvo na dokúpenie, viď „Technické údaje“).

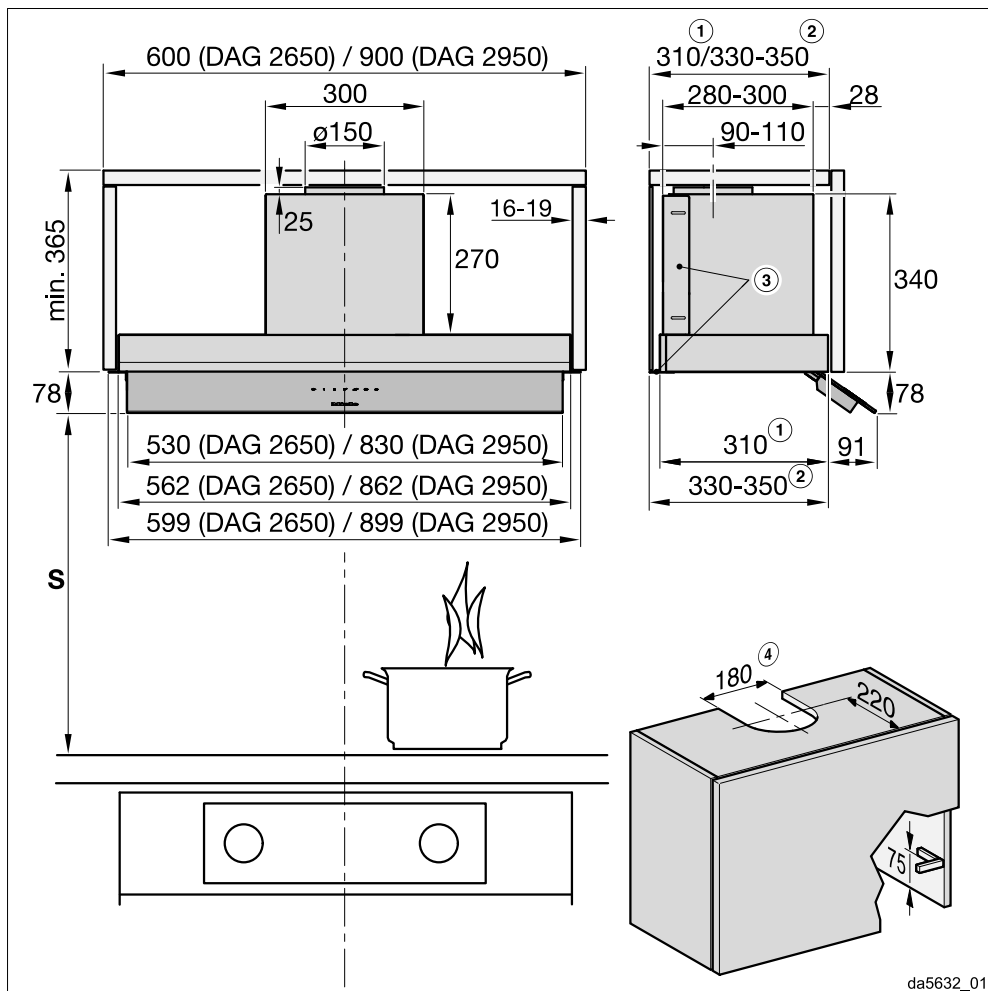


Montážny plán

Jednotlivé montážne kroky sú popísané v priloženom montážnom pláne.

Inštalácia

Rozmery prístroja



da5632_01

Výkres nie je v mierke

- ① Inštalácia bez distančnej lišty
- ② Inštalácia s distančnou lištou
- ③ Dištančná lišta
- ④ Odťah alebo cirkulujúci vzduch s prestavbovou sadou DUU 150

Vzdialenosť medzi varnou zónou a odsávačom pár (S)

Pri voľbe vzdialenosti medzi prístrojom na varenie a spodnou hranou odsávača pár dodržte údaje výrobcu prístroja na varenie.
 Ak nie sú výrobcom uvedené väčšie vzdialenosti, je potrebné dodržať minimálne nasledujúce bezpečnostné vzdialenosti.
 Dodržujte pritom kapitolu „Bezpečnostné podmienky a varovné upozornenia“.

prístroj na varenie	vzdialenosť S minimálne
elektrická varná zóna	450 mm
elektrický gril, fritéza (elektrická)	650 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi ≤ s celkovým výkonom 12,6 kW, žiaden z horákov > 4,5 kW.	650 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi > s celkovým výkonom 12,6 kW a ≤ 21,6 kW, žiaden z horákov 4,8 kW.	760 mm
plynová varná doska s viacerými plameňmi > s celkovým výkonom 21,6 kW, alebo jeden z horákov > 4,8 kW.	nie je možné
jednoduchá plynová varná doska s výkonom ≤ 6 kW	650 mm
jednoduchá plynová varná doska s výkonom > 6 kW a ≤ 8,1 kW	760 mm
jednoduchá plynová varná doska s výkonom > 8,1 kW	nie je možné

Odporúčania pre montáž

- Uvedomte si, že výpary z varenia sa budú s väčšou vzdialenosťou od varnej dosky horšie zachytávať.
- Pre optimálne zachytávanie výparov z varenia je nutné dbať ohľad na to, aby bol odsávač pár namontovaný nad varnou doskou v strednej polohe, nie posunutý do strán alebo dozadu.
- Miesto montáže musí byť bezproblémovo prístupné. Taktiež pre prípad servisného zásahu musí byť odsávač pár voľne dostupný a demontovateľný. Dodržte to napríklad pri rozmiestňovaní skriniek, políc, krycích a dekoračných prvkov v okolí odsávača pár.

Odťahové potrubie

⚠ Pri súčasnej prevádzke odsávača pár a ohniska závislého na vzduchu v miestnosti môže hroziť za určitých okolností nebezpečenstvo otravy! Dodržujte bezpodmienečne kapitolu „Bezpečnostné podmienky a varovné upozornenia“.

V prípade pochybností si nechajte bezpečnosť prevádzky potvrdiť príslušným majstrom kominárom.

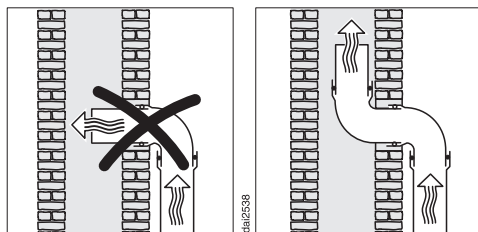
Ako odťahové potrubie používajte len hladké rúry alebo ohybné odťahové hadice z nehorľavého materiálu.

Pre dosiahnutie maximálneho možného vzduchového výkonu a nízkeho hluku vznikajúceho prúdením, dbajte na nasledovné:

- Priemer odťahového potrubia nesmie byť menší ako prierez prípojky odťahu (viď kapitola „Rozmery prístroja“). To platí obzvlášť pri použití plochého odťahového potrubia.
- Odťahové potrubie musí byť čo najkratšie a najpriamejšie.
- Používajte len kolená s veľkými polomerami.
- Odťahové potrubie nesmiete zalomiť alebo stlačiť.
- Všetky spoje musia byť pevné a nepriepustné.
- Ak má odťahové potrubie klapky, musia byť tieto otvorené, keď je odsávač pár zapnutý.

Každé obmedzenie prúdu vzduchu znižuje vzduchový výkon a zvyšuje prevádzkový hluk.

Komín



Ak sú výpary odvádzané do komína, musí sa vodiace hrdlo nastaviť do smeru prúdenia.

Ak odťahový komín slúži pre viacero vetracích prístrojov, musí byť jeho prierez dostatočne veľký.

Spätná klapka

- V odťahovom systéme používajte spätnú klapku.

Spätná klapka v odťahovom systéme zabezpečuje, aby pri vypnutom odsávači pár nedochádzalo k nechcenej výmene vzduchu medzi miestnosťou a vonkajším prostredím.

Ak sú výpary odvádzané do voľného priestoru, odporúčame nainštalovať odťahové rúry Miele do steny, alebo strešnú priechodku Miele (príslušenstvo na dokúpenie). Sú v nich zabudované spätné klapky.

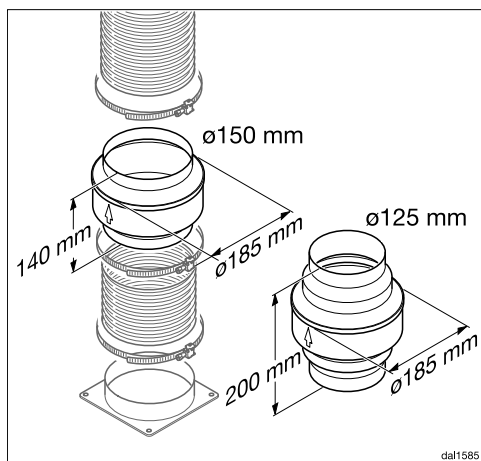
Pre prípad, ak Váš odťahový systém nie je vybavený spätnou klapkou, je spätná klapka priložená k odsávaču pár.

Spätná klapka sa nasadzuje do vyfukovacieho hrdla ventilátora.

Kondenzačná voda

Ak je odťahové potrubie vedené napríklad chladnými miestnosťami alebo prúdmi, môže sa v ňom v dôsledku teplotných rozdielov vytvoriť kondenzačná voda. Pre zmenšenie teplotných rozdielov zaizolujte odťahové potrubie.

Ak je odťahové potrubie inštalované vodorovne, musíte zabezpečiť spád najmenej 1 cm na meter. Spád zabráni odtoku kondenzačnej vody do odsávača pár.



Popri príslušnej izolácii odťahového potrubia sa odporúča inštalácia zachytávača kondenzátu, ktorý zachytáva a odparuje vznikajúci kondenzát.

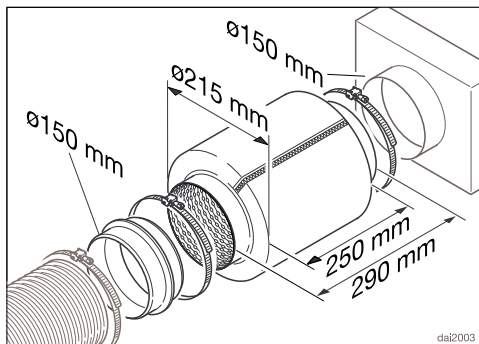
Zachytávače kondenzátu je možné obdržať ako príslušenstvo na dokúpenie pre odťahové potrubie s priemerom 125 mm alebo 150 mm.

Zachytávač kondenzátu musí byť nainštalovaný zvisle a čo najbližšie nad výstupné hrdlo odsávača pár. Šípka na opláštení vyznačuje smer vyfukovania.

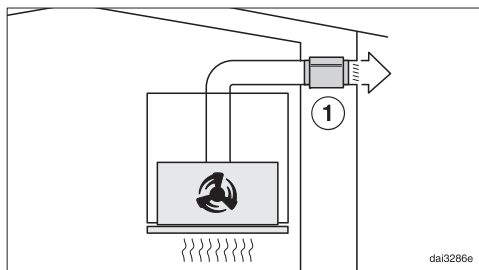
Použitie zachytávača kondenzátu je možné len vtedy, keď je odpadový vzduch z odsávača pár vedený nahor.

Miele nepreberá záruku za funkčné nedostatky alebo poškodenia, ktoré boli spôsobené nedostatočným odťahovým potrubím.

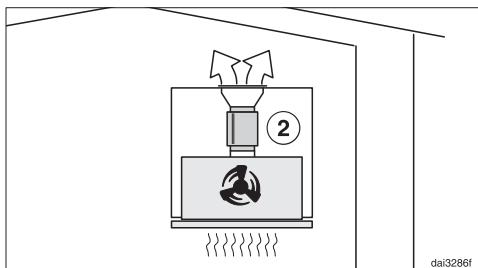
Tlmič hluku



Do odťahového potrubia sa môže nasaďiť tlmič hluku (príslušenstvo na dokúpenie).



Pri odťahovej prevádzke tlmič hluku tlmi tak hluk ventilátora smerom von ako aj vonkajšie zvuky, ktoré prenikajú cez odťahové potrubie do kuchyne (napr. populičný hluk). Tlmič hluku sa umiestňuje čo najbližšie pred výstup odťahu ①.



Pri cirkulačnej prevádzke sa tlmič hluku umiestňuje medzi vyfukovacie hrdlo a rozdeľovač vzduchu ②. Skontrolujte priestor pre vstavanie.

Elektrické pripojenie

Odsávač pár je sériovo vybavený „zástrčkou“ na pripojenie do zásuvky s ochranným kontaktom.

Ak nie je zástrčka voľne dostupná, alebo je plánované pevné pripojenie, zabezpečte, aby v mieste inštalácie bolo k dispozícii zariadenie odpájajúce všetky pólly.

 **Nebezpečenstvo požiaru prehriatím.**

Prevádzka odsávača pár na viacnásobných elektrických zásuvkách a predĺžovacích kábloch môže spôsobiť preťaženie káblov.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte viacnásobné zásuvky a predĺžovacie káble.

Elektrická inštalácia musí byť v súlade s príslušnými normami VDE 0100.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame v domovej inštalácii príslušnej pre elektrické pripojenie odsávača pár použitie prúdového chrániča (RCD) typu



Poškodený prírodný sieťový kábel môže byť nahradený len špeciálnym káblom rovnakého typu (dostať u servisnej služ-

by Miele). Z bezpečnostných dôvodov môže výmenu vykonať len kvalifikovaný autorizovaný odborník, alebo servisná služba Miele.

O menovitom príkone a príslušnom istení informuje návod na použitie alebo typový štítok. Porovnajte tieto údaje s parametrami elektrickej prípojky v mieste inštalácie.

V prípade pochybností sa spýtajte kvalifikovaného elektrikára.

Dočasná alebo trvalá prevádzka sebestačného alebo nie sieťovo synchronizovaného zariadenia na dodávku energie (ako napr. ostrovné siete, back-up systémy) je možná. Predpokladom pre prevádzku je, aby malo zariadenie na dodávku energie údaje v súlade s nariadením EN 50160 prípadne porovnateľné. Ochranné opatrenia určené pre inštaláciu tohto Miele produktu v domácnosti musia byť zabezpečené aj pre ostrovnú prevádzku alebo nie sieťovo synchronizovanú prevádzku čo sa týka jej funkcie ako aj spôsobu práce, alebo musia byť nahradené rovnocennými opatreniami pri inštalácii. Tak ako je to napríklad popísané v aktuálnom zverejnení VDE-AR-E 2510-2.

Na adrese www.miele.com/service získate informácie ako môžete sami odstrániť poruchy a o Miele náhradných dieloch.

Kontakt pri poruchách

Pri poruchách, ktoré neviete sami odstrániť, informujte napr. Vášho Miele odborného predajcu alebo Miele servisnú službu.

Servisnú službu Miele môžete vyžiadať online na www.miele.com/service.

Kontaktné údaje Miele zákaznickej služby nájdete na konci tohto dokumentu.

Zákaznícka služba potrebuje označenie modelu a výrobné číslo (Fabr./SN/Nr.). Obidva údaje nájdete na typovom štítku.

Umiestnenie typového štítku

Typový štítok nájdete, keď vyberiete tukový filter.

Záruka

Záručná doba predstavuje 2 roky.

Ďalšie informácie nájdete na dodaných záručných podmienkach.

Technické údaje

Motor ventilátora	265 W
Osvetlenie varných zón	
DAG 2650	4,8 W
DAG 2950	7,1 W
Celkový menovitý príkon	
DAG 2650	270 W
DAG 2950	272 W
Sieťové napätie, frekvencia	AC 230 V, 50 Hz
Ističe	10 A
Dĺžka prírodného sieťového kábla	1,5 m
Hmotnosť	
DAG 2650	11,2 kg
DAG 2950	14,3 kg

Príslušenstvo na dokúpenie pre cirkulačnú prevádzku

Prestavbová sada DUU 150 alebo DUU 151 a pachový filter DKF 11-P

Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	DAG 2650
Ročná spotreba elektrickej energie (AEC_{hood})	53,7 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	A
Index energetickej účinnosti (EEL_{hood})	52,7
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE_{hood})	30,6
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia (LE_{hood})	41,7 lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť filtrovania mastnôt	88,1%
Trieda účinnosti filtrovania mastnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	B
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	375,8 m ³ /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	241 m ³ /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	426 m ³ /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	718 m ³ /h
Max. prietok vzduchu (Q_{max})	718,0 m ³ /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	448 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	48 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	60 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	72 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	152,7 W
Príkon v režime pohotovosti (P_s)	0,31 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	4,8 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	200 lx
Činiteľ prírastku času	0,9

Informačný list pre odsávače pár pre domácnosť

podľa delegovaného nariadenia EÚ č. 65/2014 a nariadenia EÚ č. 66/2014

MIELE	
Identifikačný kód modelu	DAG 2950
Ročná spotreba elektrickej energie (AEC_{hood})	54,4 kWh/rok
Trieda energetickej účinnosti	A
Index energetickej účinnosti (EEL_{hood})	53,5
Účinnosť dynamiky prúdenia (FDE_{hood})	31,3
Trieda účinnosti dynamiky prúdenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť osvetlenia (LE_{hood})	38,7 lx/W
Trieda účinnosti osvetlenia	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	A
Účinnosť filtrovania mastnôt	88,4%
Trieda účinnosti filtrovania mastnôt	
A (najvyššia efektívnosť) až G (najnižšia efektívnosť)	B
Nameraný prietok vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	375,0 m ³ /h
Prietok vzduchu (min. rýchlosť)	250 m ³ /h
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	443 m ³ /h
Prietok vzduchu pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	722 m ³ /h
Max. prietok vzduchu (Q_{max})	722,0 m ³ /h
Nameraný tlak vzduchu v bode s najvyššou účinnosťou	450 Pa
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (min. rýchlosť)	48 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A (max. rýchlosť)	61 dB
Vzduchom prenášané akustické emisie intenzity zvuku vážené podľa krivky A pri intenzívnom alebo zosilnenom nastavení	72 dB
Nameraný elektrický príkon v bode s najvyššou účinnosťou	149,8 W
Príkon v režime pohotovosti (P_s)	0,31 W
Nominálny výkon systému osvetlenia	7,1 W
Priemerné osvetlenie vrhané systémom osvetlenia na povrch varnej plochy	275 lx
Činiteľ prírastku času	0,9

Miele s.r.o.
Twin City C
Mlynské nivy 16
821 09 Bratislava

Infolinka: 0800 643 531
E-mail: info@miele.sk
Internet: www.miele.sk

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Nemecko

DAG 2650, DAG 2950

sk-SK

M.-Nr. 13 197 570 / 00